

# LA FERIA DEL LIBRO Y DISCOS VASCOS en DURANGO, 1978

*Alrededor de la fiesta de Todos los Santos, se celebra en Durango como todos los años la Feria del Libro y Disco Vascos. Este año es ya la XIII edición.*

*Trece años de existencia son muchos años de duración, si tenemos en cuenta las condiciones difíciles por las que ha atravesado nuestro País y en concreto la misma Feria. A pesar de las prohibiciones administrativas y políticas, la Asociación Gerediaga ha conseguido convocar año tras año la Feria con éxito creciente.*

*La Feria del Libro y Disco Vasco de Durango nació el año 1965. Respondía a una sola intención: Euskara, jalgi hadi plazara (Euskara, sal al público, a la plaza). Este grito del primer libro escrito en euskara en 1545 es también el grito de la primera Feria de la postguerra. A esta primera convocatoria de Gerediaga acudieron 25 editores, más varias casas de discos. Y muchos curiosos e interesados. El éxito estaba asegurado.*

*El impacto de esta primera Feria fue importante. Muchos somos testigos del efecto psicológico positivo producido en el visitante primerizo de la Feria la presencia de tanto libro vasco o sobre el País Vasco. Para muchos era un auténtico descubrimiento: los stands mostraban muchos libros cuya existencia misma ignoraban. No creían que había tanto libro en euskara.*

## **Durango, capital cultural de Euskadi**

---

A partir ya del primer año de la celebración de la Feria, Durango es, en el corto espacio de dos o tres días, la capital cultural de Euskadi. Este año los días 1, 4 y 5 de noviembre. Todo el que se interesa por la cultura vasca en sus variadas manifestaciones se da cita en Durango. Es un lugar privilegiado de encuentro y de comunicación. Es la ocasión de encontrarse con gente conocida, con escritores, editores, cantantes.

La Feria del Libro y Disco Vascos de Durango ha sabido conjugar perfectamente dos necesidades culturales del País. Me refiero, por una parte, a la finalidad interna de la Feria misma, a la exposición y venta del libro; por otra parte, gracias a las actividades que se desarrollan en el entorno de la Feria, Gerediaga ha conseguido convocar a los más diversos grupos culturales del País.

La finalidad primera de la Feria, sigue siendo la inicial: la exposición del libro vasco. A mi entender, no es la venta la finalidad primordial de la Feria, aunque

no haya que desecharla. Pero sobre todo lo que la Feria consigue es la cercanía del libro al visitante. Al curioso y al interesado. En nuestro caso, hay que valorar



**Santa Ana, de Durango**





doblemente esta presencia inmediata, ya que la ausencia del libro vasco ha sido total. El libro vasco ha estado fuera del circuito normal de venta. Ni siquiera estaba presente en las librerías, a excepción de las especializadas en el tema. Los medios de comunicación han olvidado, cuando no atacado, la producción vasca hasta fecha muy reciente. Esta ausencia del libro en euskera ha sido aun más pronunciada por la utilización de la técnica de la suscripción, que ha sido la más habitualmente utilizada entre nosotros.

Pero la Feria del Libro y Disco Vascos de Durango no acaba en el interior del recinto de la plaza-mercado. A lo largo de los días de celebración de la Feria, han tenido lugar en Durango numerosas reuniones y encuentros al amparo de la Feria. Se han celebrado encuentros de artistas, de editores, de la Asociación de escritores vascos, de los grupos participantes en la Universidad de verano, de la Alfabetización y la Euskaldunización. La finalidad de cada convocatoria ha sido siempre la misma: facilitar el conocimiento mutuo y potenciar la planificación cultural en los sectores interesados.

#### La Feria 1978

---

Aunque inicialmente y durante muchos años la Feria se celebró en el hermoso pórtico de la iglesia de Santa María, en

los últimos años se viene celebrando en la plaza mercado de la villa.

El número de stands y puestos de exposición y venta se han triplicado en relación a la primera Feria. Serán varios miles los libros que pueden ser consultados y adquiridos por el público, así como son varios cientos los discos que el interesado se puede procurar.

La fecha de la Feria ha entrado ya en las costumbres de los editores, por lo que éstos presentan sus novedades en Durango. Este año tampoco es una excepción desde este punto de vista.

Más importante me parece a mí la Feria como reflejo de la producción anual. El lector avisado puede hacerse una idea bastante aproximada dándose una vuelta por los stands de las editoriales y por los puestos monográficos.

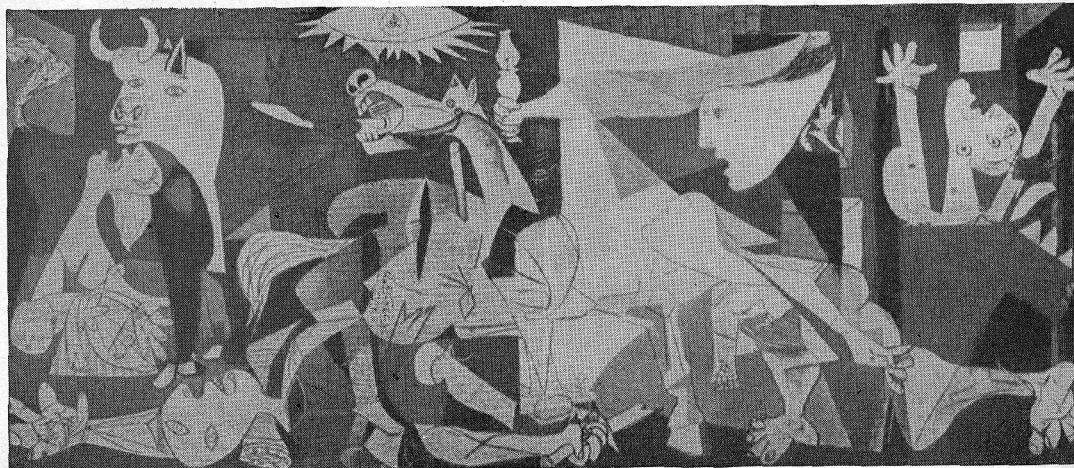
¿Cuál es el perfil de la producción que nos presenta la actual Feria?

Desde el punto de vista editorial, hay una novedad destacada: la aparición de la editorial *Hordago*. Antes del año de existencia tiene en su haber más de la veintena de libros, entre ellos algunos best-sellers.

Si nos referimos ahora a la producción libresca, debemos señalar el afianzamiento de algunas tendencias que se perfilaban los años anteriores. El libro sociopolítico ha pasado al castellano. En este apartado hay una diferencia respecto al año pasado: los acontecimientos y relatos de los libros de más éxito son ahora muy recientes. No es ya la guerra ni la inmediata postguerra, sino la época posterior a 1960. Recordemos algunos títulos: *Operación Ogro*, *Operación Poncho*, *Burgos, juicio a un pueblo*, *Que se vayan...* Lo que de ninguna manera indica que se hayan olvidado la historia del País Vasco y la guerra. Tenemos obras de historia como la de Beltza, de J. I. Paul Arzak, la reedición de *Los Vascos* de Ortzi, *Nabarra* de Narbaitz y *La guerra en Euskadi* de los hermanos Jimenez Aberasturi.

En cuanto a los libros en euskera, destaca la primacía del libro referente al estudio y a la enseñanza del euskera como lengua. Han disminuído en euskera el libro de tesis y el libro literario, y ha aumentado relativa y absolutamente el





libro de enseñanza del euskera. El deseo del aprendizaje del euskera, puede consultar, además de los existentes ya con anterioridad, los que han aparecido este año: *Hitz Egin, Sortzen I, Gramatika Bideetan, El método audio-oral de euskara básico, Euskara bizia*. El que quiera profundizar en el conocimiento del euskera puede echar mano de los siguientes libros que han aparecido este año: *Estudios de Sintaxis Vasca* de L. Villasante, *Perpasus bakunaren Sintasia* de J. A. Mujika, y *La prefijación clave del euskara técnico y urbano* de L. M. Mugica.

Esta abundancia de gramáticas y métodos de euskera es un fiel reflejo de la demanda de la gente. La atención del público, lo mismo en las librerías de los

pueblos y barrios, que en la Feria del Libro de Durango, irá preferentemente hacia este tipo de libro. Y es normal.

Finalmente, en la valoración de la Feria, no podemos olvidar, el encuentro del lector con el libro de venta minoritaria, con ese libro que se encuentra medio retirado en las librerías porque las librerías sólo prestan atención a lo que "sale", a lo que se vende. De ahí el interés de la simple exposición de los libros a los ojos de los visitantes. El libro tienta al visitante y le invita al diálogo en la intimidad de la lectura. La Feria de Durango acerca el libro vasco al público; lo acerca física y culturalmente.

joan mari torrealday

## A nuestros suscriptores

¡Amigos! El continuo aumento del coste de la vida ha llegado hasta nuestra Revista. Nos ha sido imposible mantener la confección de la misma con los precios vigentes hasta ahora.

A partir del año 1979 regirán las siguientes tarifas:

Ordinaria . . . . .	225	ptas
De bienhechor . . . . .	500	"
Cobro a domicilio . . . . .	250	"
Cobro a reembolso . . . . .	250	"
Extranjero . . . . .	300	"

¡Gracias porque sabéis comprender!